

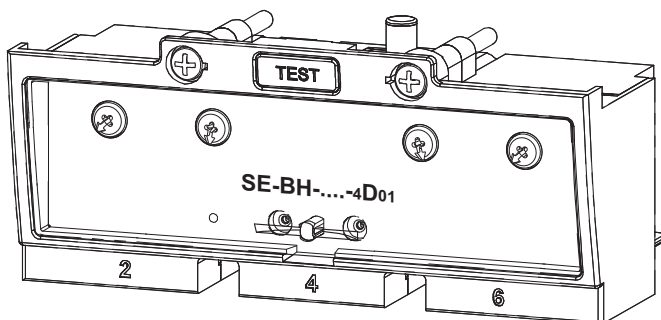
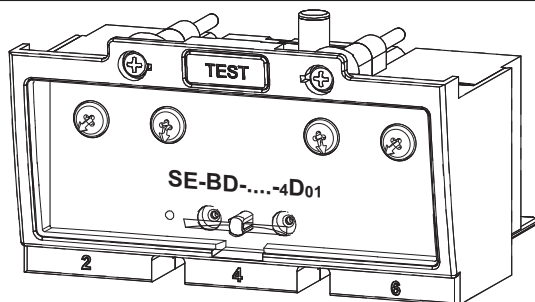
## INSTRUCTIONS FOR USE, NÁVOD K POUŽITÍ

OVERCURRENT RELEASE  
NADPROUDOVÁ SPOUŠŤ

EAC

**SE-BD-....-4D01**  
**SE-BH-....-4D01**

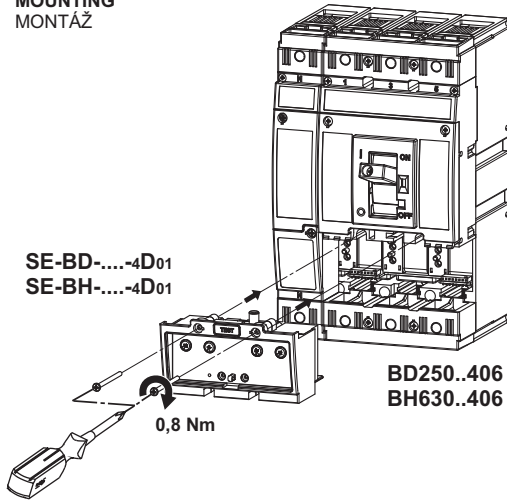
1



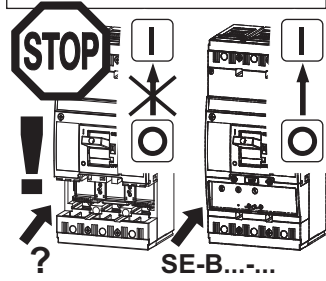
Installation, service and maintenance of the electrical equipment may be carried out by an authorized person only.

Montáž, obsluhu a údržbu smí provádět jen osoba s odpovídající elektrotechnickou kvalifikací.

## 2 MOUNTING MONTÁŽ



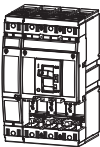
BD250... + SE-BD-...  
BH630... + SE-BH-...



1)\* Attention!  
Pozor!

2)\* Do not operate the switching block BD250 or BH630 without overcurrent release or blinding block (SE-BD..., SE-BH...) !!!

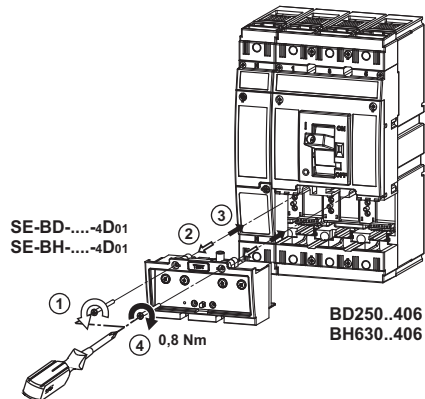
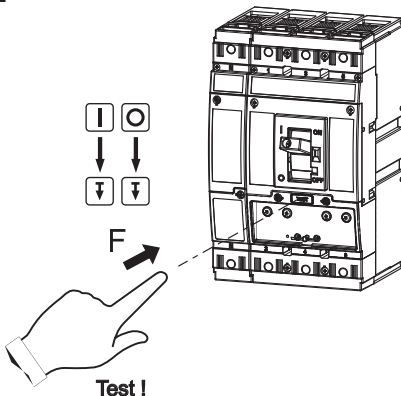
Spínací blok BD250 nebo BH630 se nesmí provozovat bez nadproudové spouště nebo zaslepovacího bloku odpihače (SE-BD-..., SE-BH-...) !!!



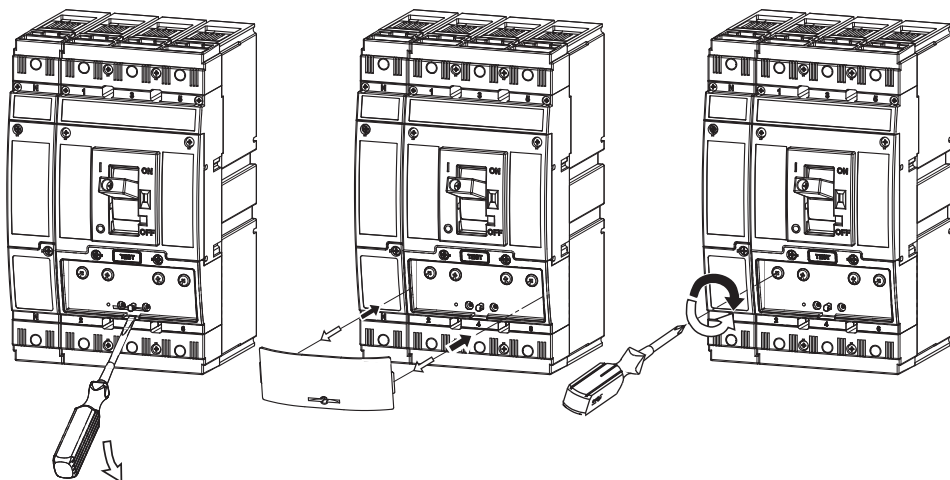
	SE-BD-....-4D01 (I <sub>n</sub> =100,160,250A)	SE-BH-....-4D01 (I <sub>n</sub> =250,400,630A)
BD250..406	●	—
BH630..406	—	●

3)\* Combination: ● ... Yes ; — ... No  
Kombinace : ● ... Ano ; — ... Ne

## 3 EXCHANGE OF RELEASES VÝMĚNA SPOUŠTÍ

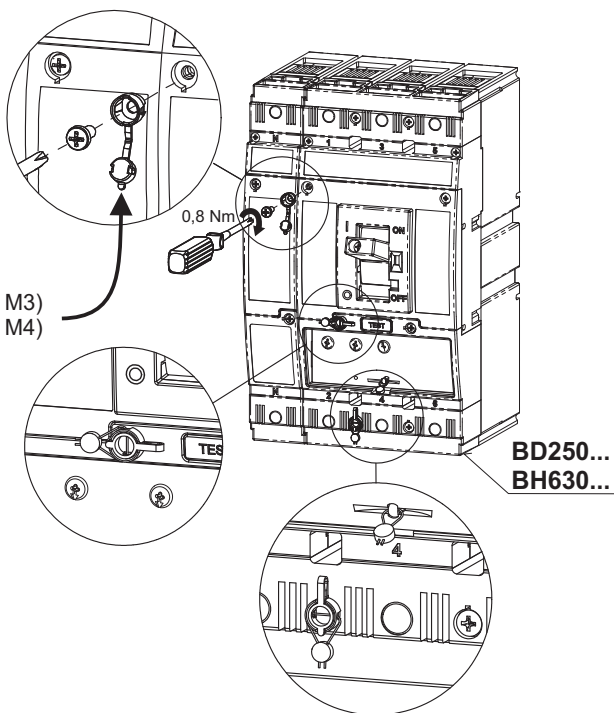


#### 4 SETTING OF RELEASES NASTAVENÍ SPOUŠTÍ



#### 5 SEALING PLOMBOVÁNÍ

BD250... OD-BD-VP01 (... M3)  
BH630... OD-BH-VP01 (... M4)

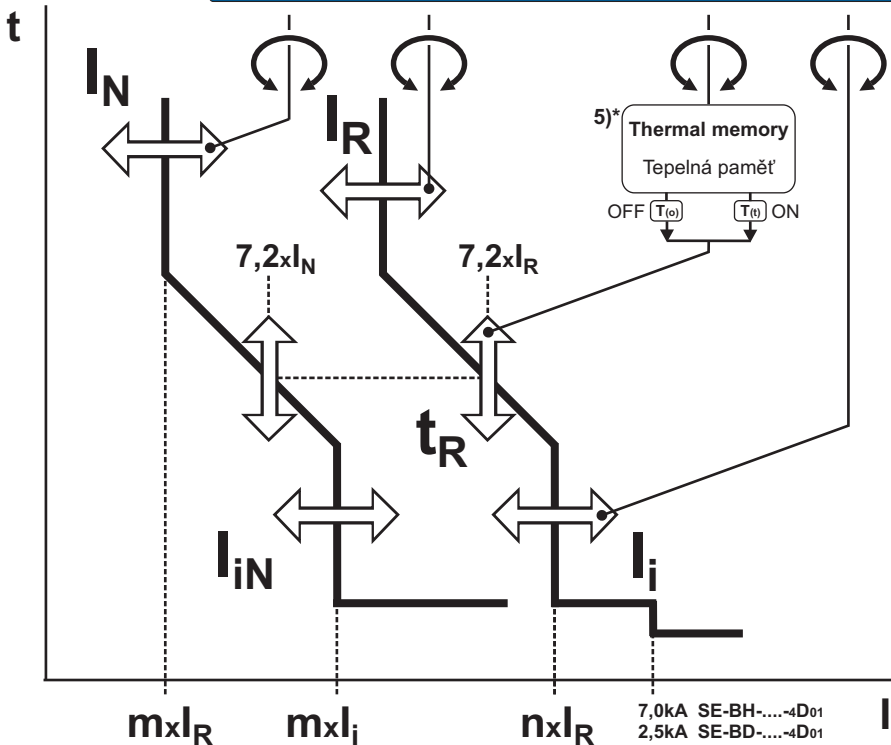
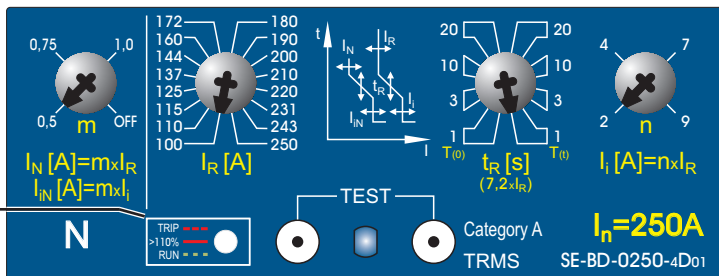


BD250...  
BH630...

6

SETTING OF RELEASES  
NASTAVENÍ SPOUŠTĚSE-BH-0250-4D01  
SE-BH-0400-4D01  
SE-BH-0630-4D01SE-BD-0100-4D01  
SE-BD-0160-4D01  
SE-BD-0250-4D01

4)\*

LED indication  
Signalizace LED

6)\* If the "thermal memory" is "OFF" conductors could be overloaded due to intermittent current !!!

Při vypnuté "teplné paměti" může dojít k nadměrnému přetížení vodičů vlivem přerušovaných proudů !!!

7

Only materials which have low adverse environmental impact and which do not contain dangerous substances as specified in ROHS directive have been used in the product. According to WEEE directive, the product becomes electric waste after the end of its life cycle, to which rules for collection, recycling and further use apply.

Ve výrobku jsou použity materiály s nízkým negativním dopadem na životní prostředí, které neobsahují zakázané nebezpečné látky dle ROHS. Podle směrnice WEEE se výrobek stává po skončení jeho životního cyklu elektroodpadem, na který se vztahují pravidla pro sběr, recyklaci a další využití.



## SE-BD-....-4D01 SE-BH-....-4D01

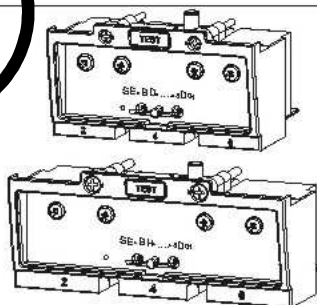
### INSTRUCTIONS FOR USE, NÁVOD K POUŽITÍ

OVERCURRENT RELEASE  
NADPŘÍTOVÁ SPOUŠŤ

ERC

SE-BD-....-4D01  
SE-BH-....-4D01

1



In operation, service and maintenance of the electrical equipment may be carried out by an authorized person only.

Montáž, obsluhu a údržbu smí provádět jen osoba: diplovaný elektrikář nebo kvalifikovaný pracovník.

OEZ s.r.o., Bělácká 33b, 251 51 Lelčkov, Czech Republic, www.oeza.cz

991106h-001

## Návod k použitiu

SLOVENSKY

### Nadprúdová spúšť - SE-BD-....-4D01, SE-BH-....-4D01

- 1** Montáž, obsluhu a údržbu môže vykonávať iba osoba s odpovedajúcou elektrotechnickou kvalifikáciou.
- 2** Montáž
  - 1)\* Pozor!
  - 2)\* Spínací blok BD250 lebo BH630 sa nesmie prevádzkovať bez nadprúdovej spúšte alebo zaslepovacieho bloku odpínača (SE-BD-..., SE-BH-...)!!!
  - 3)\* Kombinácia
    - o ... áno
    - ... nie
- 3** Výmena spúští
- 4** Nastavenie spúští
- 5** Plombovanie
- 6**
  - 4)\* Signalizácia LED
  - 5)\* Tepelná pamäť
  - 6)\* Pri vypnutej "tepelnej pamäti" môže dôjsť k nadmernému preťaženiu vodičov vplyvom prerušovaných prúdov!!!
- 7** Vo výrobku sú použité materiály s nízkym negatívnym dopadom na životné prostredie, ktoré neobsahujú zakázané látky podľa ROHS.  
Podľa smernice WEEE sa výrobok stáva po skončení jeho životného cyklu elektroodpadom, na ktorý sa vzťahujú pravidlá pre zber, recykláciu a ďalšie využitie.

## Инструкция по эксплуатации

ПО-РУССКИ

### Расцепитель максимального тока - SE-BD-....-4D01, SE-BH-....-4D01

- 1** Установку, обслуживание и уход может проводить только лицо с соответствующей электротехнической квалификацией.
- 2** Установка
  - 1)\* Внимание!
  - 2)\* Коммутационный блок BD250 или BH630 запрещается использовать без расцепителя максимального тока или блока разъединителя нагрузки (SE-BD-..., SE-BH-...)!!!
  - 3)\* Комбинация
    - o ... да
    - ... нет
- 3** Замена расцепителя
- 4** Настройка расцепителей
- 5** Пломбирование
- 6**
  - 4)\* Светодиодная индикация
  - 5)\* Тепловая память
  - 6)\* При отключении "тепловой памяти" может произойти перегрузка проводов воздействием прерывистых токов!!!
- 7** В изделии применены материалы с малым негативным влиянием на окружающую среду, которые не содержат запрещенные опасные вещества, указанные в директиве ROHS.  
Согласно директиве WEEE изделие после истечения его срока службы становится электроотходом, на который распространяются правила для сбора, рециклирования и другого использования.

## Instrukcja obsługi

PO POLSKU

### Wyzwalacz nadprądowe - SE-BD-....-4D01, SE-BH-....-4D01

- 1** Montaż, obsługę i konserwację wykonywać może wyłącznie odpowiednio wykwalifikowana osoba z branży elektrotechnicznej.
- 2** Montaż
  - 1)\* Uwaga!
  - 2)\* Nie otwieraj urządzenia BD250 lub BH630 bez przekaźnika zabezpieczeniowego lub zaślepki (SE-BD..., SE-BH...)!!!
  - 3)\* Kombinacje
    - o ... tak
    - ... nie
- 3** Wyciąganie wyzwalacza
- 4** Ustawienie przekaźnika
- 5** Plombowanie
- 6**
  - 4)\* Wskazania LED
  - 5)\* Pamięć termiczna
  - 6)\* Jeżeli "pamięć termiczna" jest wyłączona "OFF" złącza mogą zostać obciążone przez przerwany prąd!!!
- 7** W wyrobie zastosowane zostały materiały z niskim negatywnym oddziaływaniem na środowisko naturalne, które nie zawierają zakazanych niebezpiecznych substancji zgodnie z ROHS.  
Zgodnie z dyrektywą WEEE wyrób po zakończeniu cyklu żywotności staje się odpadem elektrycznym, który objęty jest regulacjami dot. zbioru, recyklingu i kolejnego wykorzystania.

## Gebrauchsanweisung

DEUTSCH

### Überstromauslöser - SE-BD-....-4D01, SE-BH-....-4D01

- 1** Die Montage, die Bedienung und Instandhaltung kann nur der Arbeiter mit der entsprechenden elektrotechnischen Qualifikation verrichten.
- 2** Montage
  - 1)\* Achtung!
  - 2)\* Schaltblock BD250 oder BH630 ohne Überstromauslöser oder Blindabdeckung (SE-BD..., SE-BH...) nicht ausüben!!!
  - 3)\* Kombination
    - o ... ja
    - ... nein
- 3** Auswechslung von Auslösern
- 4** Einstellung des Auslösers
- 5** Plombieren
- 6**
  - 4)\* LED Signalisierung
  - 5)\* Wärmespeicher
  - 6)\* Ist der "Wärmespeicherspeicher" ausgeschaltet, kann es zur übermässigen Überlastung der Leiter wegen Hackströmen kommen!!!
- 7** Für das Erzeugnis werden Stoffe mit niedrigen negativen Umweltauswirkungen angewandt, die keine verbotenen gefährlichen Stoffe nach ROHS enthalten.  
Gemäß der Richtlinie WEEE wird das Produkt nach Ablauf seines Lebenszyklus zum Elektroabfall, für den die Regeln der Sammlung, Wiederverwertung und Wiederverwendung gelten.

**Disparador de sobreintensidad - SE-BD-....-4D01, SE-BH-....-4D01**

- |          |  |
|----------|--|
| <b>1</b> | El montaje, servicio y mantenimiento puede realizar únicamente la persona con la cualificación electrotécnica correspondiente.   |
| <b>2</b> | Montaje<br>1)* Atención!<br>2)* Está prohibido el funcionamiento de la unidad de seccionamiento BD250 o BH630 sin disparador de sobrecorriente o sin unidad seccionadora de brida ciega (SE-BD-..., SE-BH-...)!!!<br>3)* Combinación<br>o ... si<br>- ... no   |
| <b>3</b> | Cambio de disparadores (bobinas)   |
| <b>4</b> | Ajuste del disparador (de la bobina)   |
| <b>5</b> | Selladura  |
| <b>6</b> | 4)* Señalización LED<br>5)* Memoria térmica<br>6)* Desconexión de la "memoria térmica" puede causar una sobrecarga de conductores mediante corrientes intermitentes!!!   |
| <b>7</b> | En el producto están usados los materiales que tienen incidencia negativa baja al medio ambiente, que no incluyen las materias peligrosas prohibidas según ROHS.<br>Según la Directiva WEEE, al final de su ciclo de vida útil, el producto se convierte en desecho de equipos eléctricos y electrónicos y por ende se aplican las normas correspondientes de recolección, reciclaje y uso ulterior. |

**Déclencheur à maximum de courant - SE-BD-....-4D01, SE-BH-....-4D01**

- |          |  |
|----------|--|
| <b>1</b> | Le montage, la commande et l'entretien ne peuvent être effectués que par une personne ayant une qualification électrotechnique appropriée.   |
| <b>2</b> | Montage<br>1)* Attention!<br>2)* Le bloc de commutation BD250 ou BH630 ne doit pas fonctionner sans déclencheur à maximum de courant ou sans bloc de discontacteur servant de bouchon (SE-BD-..., SE-BH-...)!!!<br>3)* Combinaison<br>o ... oui<br>- ... non   |
| <b>3</b> | Remplacement des déclencheurs  |
| <b>4</b> | Réglage des déclencheurs   |
| <b>5</b> | Plombage   |
| <b>6</b> | 4)* Signalisation DEL<br>5)* Mémoire thermique<br>6)* Si la "mémoire thermique" est hors service, puis les conducteurs peuvent être surchargés suite aux courants intermittents!!!   |
| <b>7</b> | Le produit contient des matériaux à faible impact sur l'environnement qui ne contiennent pas de substances dangereuses selon ROHS.<br>Conformément à la Directive DEEE, le produit en fin de vie devient le déchet d'équipement électrique et électronique qui doit être collecté, recyclé et valorisé ultérieurement. |



**Declansator de supracurent - SE-BD-....-4D01, SE-BH-....-4D01**

- 1** Instalarea, operarea si întreținerea trebuie să fie efectuate numai de către o persoană cu calificare de electrician.
- 2** Montare  
1)\* Atentie!  
2)\* Nu folosiți unitatea de comutare BD250 sau BH630 fără declansator de supracurent sau obturator (SE-BD. ..., SE-BH ...)!!!  
3)\* Combinatie  
o ... da  
- ... nu
- 3** Inlocuirea bobinei de declansare
- 4** Reglarea declansatorului (bobina)
- 5** Sigilarea
- 6** 4)\* LED indicator  
5)\* Memoria termica  
6)\* Dacă "memoria termică" este "OFF", conductorii ar putea fi supraîncărcati din cauza curentului intermitent!
- 7** la executia acestui produs au fost utilizate numai materiale care au impactul negativ asupra mediului redus si care nu contin substante periculoase, în conformitate cu directiva RoHS. Conform directivei WEEE, produsul devine deșeu după încheierea ciclului său de viață, la care se aplică regulile de colectare, reciclare și utilizare ulterioară.





